

Home Language Survey*

Check here if the child's parents or legal guardians decline to provide information for this survey.

A. What language do family members use when speaking to the child in the home?

N/A	1	2	3	4	5
Not applicable	only English	mostly English but sometimes home language	both equally	mostly home language but some English	only home language (not English)

(Write in home language: _____)

B. What language does the child use when speaking to family members in the home?

N/A	1	2	3	4	5
Not applicable	only English	mostly English but sometimes home language	both equally	mostly home language but some English	only home language (not English)

C. What language does the child use when speaking to other children in the classroom?

N/A	1	2	3	4	5
Not applicable	only English	mostly English but sometimes home language	both equally	mostly home language but some English	only home language (not English)

D. What language does the child use when speaking to teachers?

N/A	1	2	3	4	5
Not applicable	only English	mostly English but sometimes home language	both equally	mostly home language but some English	only home language (not English)

Sum of circled numbers

Number of questions answered

_____ / _____ = _____

If this value is 2 or greater, assess the child by using Objectives 37 and 38.

*These research reports helped guide our thinking in the development of the "Home Language Survey":

Aikens, N. L., Caspe, M. S., Sprachman, S., López, M. L., & Atkins-Burnett, S. M. (June 2008). *Paper Symposium: Development of a language routing protocol for determining bilingual Spanish-English speaking children's language of assessment*. Biennial Head Start Research Conference. Washington, DC.

Puma, M., Bell, S., Cook, R., Heid, C., López, M. L., et al. (2005). *Head Start impact study: First year findings*. Washington, DC: U.S. Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families.

Gutiérrez-Clellen, V. F., & Kreiter, J. (2003). Understanding child bilingual acquisition using parent and teacher reports. *Applied Psycholinguistics*, 24(2), 267-88.

Encuesta sobre la lengua que se habla en el hogar*

A. ¿Qué lengua usan los miembros de la familia cuando le hablan al niño en el hogar?

Marque esta casilla si los padres o los tutores legales prefieren no dar información para esta encuesta.

N/C	1	2	3	4	5
No corresponde	solo inglés	casi siempre inglés pero, a veces, la lengua que se habla en el hogar	ambas lenguas por igual	casi siempre la lengua que se habla en el hogar, pero algo de inglés	solo la lengua que se habla en el hogar (nada de inglés)

(Escriba la lengua que se habla en el hogar: _____)

B. ¿Qué lengua usa el niño cuando habla con los miembros de la familia en el hogar?

N/C	1	2	3	4	5
No corresponde	solo inglés	casi siempre inglés pero, a veces, la lengua que se habla en el hogar	ambas lenguas por igual	casi siempre la lengua que se habla en el hogar, pero algo de inglés	solo la lengua que se habla en el hogar (nada de inglés)

C. ¿Qué lengua usa el niño cuando habla con otros niños en el salón de clase?

N/C	1	2	3	4	5
No corresponde	solo inglés	casi siempre inglés pero, a veces, la lengua que se habla en el hogar	ambas lenguas por igual	casi siempre la lengua que se habla en el hogar, pero algo de inglés	solo la lengua que se habla en el hogar (nada de inglés)

D. ¿Qué lengua usa el niño cuando habla con los maestros?

N/C	1	2	3	4	5
No corresponde	solo inglés	casi siempre inglés pero, a veces, la lengua que se habla en el hogar	ambas lenguas por igual	casi siempre la lengua que se habla en el hogar, pero algo de inglés	solo la lengua que se habla en el hogar (nada de inglés)

_____ / _____ = _____
 Suma de números encerrados en un círculo Número de preguntas respondidas

Si el valor es 2 o más, use los Objetivos 37 y 38.

Las siguientes investigaciones guiaron nuestras ideas al desarrollar la "Encuesta sobre la lengua que se habla en el hogar":

Aikens, N. L., Caspe, M. S., Sprachman, S., López, M. L., & Atkins-Burnett, S. M. (June 2008). *Paper Symposium: Development of a language routing protocol for determining bilingual Spanish-English speaking children's language of assessment*. Biennial Head Start Research Conference. Washington, DC.

Puma, M., Bell, S., Cook, R., Heid, C., López, M. L., et al. (2005). *Head Start impact study: First year findings*. Washington, DC: U.S. Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families.

Gutiérrez-Clellen, V. F., & Kreiter, J. (2003). Understanding child bilingual acquisition using parent and teacher reports. *Applied Psycholinguistics*, 24(2), 267-88.